31993R3675

L 340/1 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 31.12.1993

# NARIADENIE RADY (ES) č. 3675/93
## z 20. decembra 1993
## o uzavretí Dohody formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o vzťahoch v rybolove

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 43 v spojení s článkom 228, odsek 3, prvý pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže Kanada je hlavným partnerom Európskeho spoločenstva, s ktorým by sa mali zachovať korektné vzťahy v odvetví rybolovu; keďže preto by sa mal vytvoriť rámec pre vzájomnú spoluprácu s cieľom podporovania efektívneho zachovania a zavedenia trvalého využívania zdrojov rybolovu v severozápadnom Atlantiku; keďže v tejto súvislosti tieto dve strany sa dohodli na aspektoch, ktoré majú zahŕňať ich vzťahy v odvetví rybolovu;

keďže preto mala by sa schváliť Dohoda formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady týkajúca sa vzťahov v rybolove;

keďže tieto dve strany hodlajú vykonať osobitné opatrenia týkajúce sa spolupráce ustanovené v memorande porozumenia pripojenom k výmene listov podľa Dohovoru Organizácie spojených národov o námornom práve, ktorého sú signatármi a podľa Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v rybolovných oblastiach severozápadného Atlantiku, ktorého sú zmluvnými stranami; keďže preto by sa malo ujasniť, že Komisia je oprávnená vykonať konzultácie ustanovené na tento účel v súlade s rokovacími smernicami, o ktorých sa rozhodlo 15. decembra 1992;

keďže vzťahy medzi týmito dvoma stranami v odvetví rybolovu sú založené hlavne na prístupe k nadmerným zdrojom v kanadských vodách;

keďže by sa mali stanoviť osobitné ustanovenia na ukončenie spolupráce, ak spoločenstvo nie je schopné ju zachovať kvôli osobitným okolnostiam,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Týmto sa schvaľuje v mene spoločenstva Dohoda formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady týkajúca sa vzťahov v rybolove.

Text dohody formou výmeny listov, ktorého je memorandum porozumenia neoddeliteľnou súčasťou, je priložený.

*Článok 2*

Predsedníctvo Rady sa týmto splnomocňuje menovať osoby oprávnené podpísať túto dohodu formou výmeny listov s cieľom zaviazať spoločenstvo.

*Článok 3*

Komisia, za pomoci výboru pozostávajúceho zo zástupcov členských štátov, vykoná konzultácie medzi spoločenstvom a vládou Kanady podľa bodov I písm. d), e), g) a h) a II memoranda porozumenia.

*Článok 4*

1. V prípade ťažkostí, ako je ustanovené v bode IV písm. d) memoranda porozumenia, Komisia okamžite pošle správu, ktorú sprevádza jej stanovisko Rade a členským štátom v tom zmysle, že sú splnené podmienky ukončenia dohody. Do 10 dní od odoslania stanoviska Rade, akýkoľvek členský štát môže vzniesť záležitosť v Rade. Rada, zastupovaná kvalifikovanou väčšinou, môže rozhodnúť o neukončení dohody. Pokiaľ je prijaté rozhodnutie o neukončení do jedného mesiaca od odoslania stanoviska Rade alebo pokiaľ členský štát vzniesol záležitosť v Rade v rámci vyššie uvedených 10 dní, dohoda je ukončená Komisiou.

2. Komisia oznámi v mene spoločenstva ukončenie dohody formou výmeny listov v súlade s bodom IV písm. e) memoranda porozumenia.

*Článok 5*

1. Tam, kde vláda Kanady rozhodne v súlade s bodom III písm. b) memoranda porozumenia o poskytnutí možností rybolovu nadmerných zdrojov vo svojom rybolovnom pásme spoločenstvu, Rada, zastupovaná kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, prijme rozhodnutie o rozdelení medzi členské štáty do dvoch mesiacov od jeho prijatia.

2. Vlastník alebo prevádzkovateľ plavidla členského štátu, ktorý vykonáva rybolov alebo akékoľvek iné činnosti uvedené pod bodom III písm. c) memoranda porozumenia, poskytne kompetentným orgánom spoločenstva akékoľvek informácie, ktoré môžu požadovať podľa tohto bodu týkajúce sa rýb alebo produktov rybolovu chytených alebo inak získaných. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 18 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktoré zriaďuje systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru [1].

*Článok 6*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 1993

*Za Radu*

*predseda*

A. BOURGEOIS

[1] Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1.